

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 125 (1999)  
**Heft:** 8

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Communiqué de l'UIA

### Concours non conforme

Daté du 31 mars 1999, un communiqué de l'Union internationale des architectes nous informe qu'un concours international, prétendument organisé selon les règlements de l'UIA, a été lancé pour la conception du siège du complexe archéologique « Madinat Al-Zahra » à Cordoue, en Espagne. Or, contrairement aux informations publiées dans l'annonce de ce concours, son règlement n'est pas conforme à la recommandation UNESCO/UIA concernant les concours internationaux d'architecture et d'urbanisme. De plus, les auteurs de ce lancement ne se sont jamais approchés de l'UIA pour examiner les modalités d'organisation du concours.

Fin de la partie  
rédactionnelle

## Prix SIA 1999

### Rectificatif

En pages 18 à 20 du premier numéro de l'année (IAS 1-2/99), nous avons annoncé l'ouverture du Prix SIA 1999, pour lequel le délai de remise des documents de candidature court jusqu'au 30 avril. Or une erreur essentielle s'est malheureusement glissée dans l'énoncé des *conditions* auxquelles des réalisations sont admises à concourir pour ce Prix : dans les catégories « Nouvelles constructions » et « Rénovations », il doit en effet s'agir d'*ouvrages terminés après le début de 1996* (et non pas avant comme cela figure en deuxième colonne de la page 19).

## Tableau des concours

Organisateur	Sujet CP: concours de projet CI: concours d'idées PQ: préqualification	Conditions d'admission	Date reddition (Retrait de la documentation)	IAS N° Page
Prix Lignum	Distinction pour des constructions et des façades en bois	Constructions déjà réalisées (bâtiments, ponts, surélévations ou rénovations-transmutations de bâtiments)	11 juin 99	3/99 p. 49
Administration provinciale, Salerno (Italie)	« Città della Scuola », complexe scolaire, Sarno (I), CP (2 degrés)	Architectes et ingénieurs	21 juin 99 (21 avril 99)	6/98 p. 111
ISOVER S.A.	Hébergement pour cyclistes, CP	Etudiants ingénieurs et architectes des ETS suisses	21 août 99 (27 avril 99)	
République fédérale démocratique d'Ethiopie	Abris pour la protection d'églises à Lalibela (Ethiopie)	Architectes de l'Union européenne et des pays ayant signé la 4 <sup>e</sup> convention de Lomé, PQ	22 sept. 99 (21 avril 99)	6/98 p. 110

## Nouveaux dans cette liste

Ville de Fribourg	Agrandissement de l'école primaire de la Villa Thérèse (quartier du Schönberg), CP	Architectes enregistrés à l'Office cantonal fribourgeois de l'aménagement du territoire à la date de remise du projet (10 septembre 1999)	10 septembre 99 (7 mai 99)
Canton de Lucerne	Transformation et rénovation de la salle du Grand Conseil à Lucerne, CP (à 2 degrés)	Equipes de projet interdisciplinaires	11 juin (1 <sup>er</sup> degré) (7 mai)
Canton de Berne	Remplacement de quatre ponts en bois, PQ	Professionnels novateurs dans la construction de ponts en bois (équipes d'ingénieurs, architectes et entrepreneurs)	25 juin (14 mai)
Canton de Soleure	Extension du poste de police de district d'Oltén, PQ	Architectes ou équipes d'architectes	29 octobre 99 (28 juin 99) <b>PQ: 14 mai 99</b>

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec *Schweizer Ingenieur und Architekt* (SI+A), organe officiel en langue allemande de la SIA, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes SIA 152 ou UIA ainsi que des expositions y relatives.

**Pour tout renseignement, prière de s'adresser exclusivement au secrétariat général de la SIA, tél. 01/283 15 15.**

## Mémento des manifestations

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
HES-SO – Séminaires de formation continue	1 <sup>er</sup> semestre	HES-SO, route de Drize 7, Carouge	Programme détaillé: HES-SO, case postale 1752, 1227 Carouge, tél. 022/705 99 12
Jacques Hondelatte, architecte: des gratte-ciel dans la tête – Exposition	21 janvier-2 mai	Arc en rêve, centre d'architecture, Bordeaux (F)	Arc en rêve, centre d'architecture, rue Ferrière 7, F-33000 Bordeaux, tél. 33 (0)5 56 52 78 36

En gras: organisation  
ou participation de la  
SIA. Sans garantie de  
la rédaction



<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
Mies van der Rohe: mobilier et architecture de Stuttgart, Barcelone, Brno – Exposition	6 février-25 avril	Vitra Design Museum, Charles-Eanes-Str., Weil am Rhein (RFA)	Vitra Design Museum, Charles-Eanes-Str., D-79576 Weil am Rhein, <a href="http://www.design-museum.de">http://www.design-museum.de</a>
Expertise immobilière – Formation postgrade juridique, technique et économique	Mars 1999- Novembre 2000	EPFL Lausanne	IREC-EPFL, EPFL-DA, av. de l'Eglise-Anglaise 14, 1001 Lausanne, tél. 021/693 73 03, e-mail: <a href="mailto:assimina.walther@epfl.ch">assimina.walther@epfl.ch</a>
Systèmes et programmation génétiques – Cours d'été	8 mars-11 juin	Salle IN 203, dép. d'informatique, EPFL Ecublens	IN-Ecublens, EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021/693 23 69, <a href="http://islwww.epfl.ch">http://islwww.epfl.ch</a>
Soil and rocks mechanics and underground structures analysis on microcomputer using ZSOIL.PC – Introduction	9 mars et 22-23 juin	Lausanne	Zace Services SA, tél. 021/691 40 65, fax 021/691 56 01
<b>Gestion des déchets de chantiers – Cours SIA-FORM décentralisé (1 jour)</b>	10 mars- juin	Neuchâtel, Genève, Vaud, Jura, Fribourg, Valais	FORM Suisse romande, secrétariat SIA vaudoise, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021/646 34 21, fax 021/647 19 24
Diener & Diener « Stadtansichten » – Exposition	12 mars-23 avril	Unité d'habitation de Le Corbusier, Briey-en-Forêt (France)	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Alberto Camenzind – Exposition	15 mars-24 avril	Archivo del Moderno, Piazza alla Valle, Mendrisio/TI	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
<b>Management de la qualité, préparation à ISO 9001 – Cours SIA-FORM</b>	23 mars-19 nov.		FORM Suisse romande, secrétariat SIA vaudoise, av. Jomini 8, 1004 Lausanne, tél. 021/646 34 21, fax 021/647 19 24
Unheimlich – Exposition de photographies	27 mars-24 mai	Musée de la photo, Grünenstr. 44, Winterthur	Musée de la photo, Grünenstrasse 44, 8400 Winterthur, tél. 052/233 60 86, <a href="http://www.fotomuseum.ch">www.fotomuseum.ch</a>
« L'Antiquité dans la bande dessinée » – Exposition	31 mars 26 septembre	Skulpturhalle, Mittlere Strasse 17, Bâle	Skulpturhalle, Mittlere Strasse 17, 4056 Bâle, tél. 061/261 52 45, <a href="http://www.antikenmuseumbasel.ch">www.antikenmuseumbasel.ch</a>
Risque et sécurité – Cours postgrade	Avril 99 - automne 2000	EPFL	DGC-MCS EPFL, 1015 Lausanne, tél. 021 / 693 28 85
Deux concours pour l'université libre de Bolzano – Exposition	9 avril-20 mai	Foyer d'architecture, HIL, EPFZ Hönggerberg	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Prix d'architecture Béton 1997 – Exposition	14-27 avril	DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	GTA Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ-Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 29 36
Prix d'architecture Béton 1997 – Exposition	14-28 avril	DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
Die Neuerfindung des Architektenmetiers – Série de conférences	Lundi 20 avril, mardi 4 mai, mardi 8 juin, 18 h	Auditoire E4, HIL, EPFZ Hönggerberg	Département d'architecture, EPFZ Hönggerberg, 8093 Zurich, tél. 01/633 22 25
Cinérail – 8 <sup>e</sup> Festival international du film ferroviaire	21-24 avril	Saint-Pierre-des-Corps (France)	Cinérail, quai de Seine 9, F-93584 Saint-Ouen Cedex, tél. 33 1 40 10 98 07 Email <a href="mailto:cineraï@aol.com">cineraï@aol.com</a>
Angelo Mangiarotti: le système constructif – Exposition	21 avril-7 mai 8-18 h (lu-ve)	DA-EPFL, av. de l'Eglise-Anglaise 12, Lausanne	EPFL-DA, avenue de l'Eglise-Anglaise 12, 1001 Lausanne, tél. 021/693 32 31
EXPO.01: Design Arteplages – Exposition	22 avril-1 <sup>er</sup> mai 10 - 18 h	Hôtel des Postes, place du Port 2, Neuchâtel	R. Rast, architectes SA, Beatusstrasse 19, CP 112, 3000 Berne 16, E-Mail <a href="mailto:g.keune@rast-architekten.ch">g.keune@rast-architekten.ch</a>
Computer 99	27-30 avril	Palais de Beaulieu, Lausanne	GRI, Av des Boveresses 50, case postale 90, 1000 Lausanne 21, tél. 021/652 30 70 ( <a href="http://www.computer99.ch">www.computer99.ch</a> )
27 <sup>e</sup> Salon international des inventions	30 avril-9 mai	Palexpo, Grand-Saconnex/GE	Salon international des inventions de Genève, rue du 31-décembre 8, 1207 Genève, tél. 022/736 59 49, <a href="http://inventions-geneva.ch">http://inventions-geneva.ch</a>





Du mardi 27 au vendredi 30 avril 1999 (9 h à 18 h 30)

Palais de Beaulieu, Lausanne

Prix d'entrée: carte journalière 15 francs, y compris le catalogue de l'exposition avec l'annuaire suisse des logiciels, ainsi que le CD-ROM des deux publications

Catalogue sur Internet

([www.computer99.ch](http://www.computer99.ch)), dès la mi-avril

Organisée conjointement par le Groupement Romand de l'Informatique (GRI) et le Centre de congrès et d'exposition de Beaulieu, la dix-neuvième édition du Salon de l'informatique et des technologies de l'information affiche complet avec une augmentation des surfaces louées de quelque 10%. Plus de 400 exposants seront au rendez-vous, pour présenter aux 40 000 visiteurs attendus leurs dernières nouveautés, ainsi que les technologies d'avenir dans les domaines du multimédia, du numérique et de la télécommunication. Une bonne centaine de nouveautés sont annoncées, au nombre desquelles quelques premières mondiales et européennes. Diverses présentations et manifestations annexes sont également au programme dont voici les points forts.

### Symposium «Cap sur l'an 00»

Soucieux d'apporter son concours à la préparation au passage à l'an 2000, *Computer 99* organise un symposium d'une journée sur ce thème le jeudi 29 avril (9 h à 17h15) en collaboration avec le délégué à l'an 2000 auprès du Conseil fédéral, M. Ulrich Grete, et ses deux représentants sur le plan romand (MM. Jacques Diebold et Jean-Pierre Mottu). A quelques mois du grand saut, il a paru indispensable au GRI d'apporter sa contribution à cet urgent problème. En effet, moult questions se posent encore à bien des entreprises de tous les secteurs économiques, associations et administrations. Simples et complexes à la fois, en voici quatre que chaque responsable devrait impérativement se poser pour franchir le cap sans difficultés majeures: serons-nous aptes au moment de passer à l'an 2000 à

- produire ?
- distribuer nos produits ou services ?
- payer nos collaborateurs et fournisseurs ?
- être payés par nos clients ?

On l'a dit et répété, l'adaptation informatique au changement de millénaire va se chiffrer à plusieurs milliards de francs d'investissement pour notre seul pays. Certains spécialistes, dont l'OCDE, s'attendent pour l'an 2000 à une diminution généralisée du PNB, à une baisse de la consommation des ménages, ainsi qu'à un nombre record de faillites dans les pays industrialisés. Ce symposium d'une journée se déroulera au centre de congrès qui jouxte l'exposition. Grâce à de généreux sponsors, son accès sera gratuit à toute personne s'étant inscrite préalablement au secrétariat du GRI (tél. 021/652 30 70) ou via le site internet de *Computer 99*.

### Espace Emil Jucker

L'ancien espace «Internet in Action», a été rebaptisé «Espace Emil Jucker» en souvenir du fondateur de *Computer*, décédé en juillet 1998.

Lorsqu'en 1976, le secrétaire général du Groupement Romand de l'Informatique, Emil Jucker, a invité

quelques sociétés à exposer leur matériel informatique et leurs logiciels dans le cadre des Journées Romandes de l'Informatique, il ignorait qu'il jetait les bases de *Computer*. Ce salon de l'informatique et, depuis quelques années, des technologies de l'information, a lieu régulièrement depuis 1978 à Lausanne. Le fossé informatique qui séparait au départ la Suisse romande du reste du pays s'est alors très vite comblé. Grâce à ce zurichois d'origine, homme d'action et volontaire, la manifestation phare que constitue *Computer* a résisté aux tentatives intempestives de la BuPa, au début des années 80, qui tenait alors absolument à instaurer une année sur deux une manifestation à Genève (*Burexpo*).

Au début des années 90, deux ans avant *CeBIT* à Hanovre et toujours dans la mouvance de son temps, Emil Jucker crée *Computer at Home* afin d'ouvrir la manifestation à un plus large public et présenter l'informatique domestique. Mais le réservoir de visiteurs que représente la Suisse romande est trop restreint pour permettre un développement de ce secteur. Aussi, dès 1994, il se tourne vers d'autres horizons: les autoroutes de l'information, dont il pressent l'essor. Il instaure donc un espace *Internet in Action* à *Computer 95*. Pour lui, en effet, tout un chacun devait pouvoir s'initier à la navigation sur le Web.

Il importait dès lors que *Computer 99* continue à offrir un tel espace et poursuive sa mission d'information en s'adressant aussi bien aux débutants qu'aux «internauts» chevronnés, confrontés à des applications «e-commerce», «e-banking», au télé-enseignement ou à la recherche professionnelle. Des spécialistes du «Help Desk» répondront aux questions des visiteurs qui pourront, pour la modique somme de dix francs, naviguer une heure durant dans les «Cyber zones» qui portent désormais le nom d'Emil Jucker.

### Prix Emil Jucker des médias

Les dirigeants du GRI ont également souhaité commémorer l'ouverture d'esprit et les excellentes relations que le fondateur du salon entretenait avec les journalistes par la création d'un «Prix Emil Jucker des médias». Dotée d'une somme de 5000 francs, cette distinction annuelle est destinée à récompenser un travail journalistique offrant une vision prospective et futuriste des technologies de l'information. Les supports papier (presse), les médias électroniques (radio et télévision), ainsi que le multimédia (CD-Rom et Internet) sont admis à participer au concours. A l'occasion de la première édition, *IBM Suisse* a en outre tenu à offrir un deuxième prix sous forme d'un *ThinkPad 600* de la dernière génération. Enfin, une somme de 1000 francs sera encore mise à disposition du jury pour récompenser un éventuel troisième travail méritant une distinction.

La remise du prix se déroulera le jour de l'ouverture de *Computer 99*, le mardi 27 avril, à l'espace Emil Jucker.



### A l'honneur: *Swissmedia'Event*

Le commerce électronique et les filières de formation multimédia seront les vedettes d'un nouvel espace «SwissMedia'Event» rassemblant les meilleures compétences dans ce domaine en pleine expansion. Logé dans le pavillon d'honneur (halle 8), cet espace réunissant entreprises de services et écoles - membres de *SwissMedia* (*Association suisse pour la Création et l'Ingénierie en communication*) - sera à n'en pas douter un carrefour majeur de *Computer 99*.

Le visiteur trouvera en effet réunies en un seul lieu toutes les compétences nécessaires à la réussite d'un commerce en ligne, dont la croissance devrait exploser cette année si l'on en croit Nick Jones, analyste pour l'Europe de l'Institut américain *Jupiter Communication*. Pour compléter l'exposition, *SwissMedia* organise, le mardi 27 avril, une table ronde Suisse-Québec avec de nombreuses personnalités et le lendemain, mercredi 28 avril, un forum e-commerce avec quelques exemples de réussite.

Avec ses nombreuses activités et par le biais de manifestations telles que celles mentionnées ci-dessus, *Swissmedia* a pour but de mettre en valeur le savoir-faire acquis par ses membres. En Europe, la Suisse a en effet la chance de rassembler sur son sol d'importantes ressources professionnelles et académiques dans les divers domaines de la communication interactive. Ayant son siège en Suisse romande, l'*Association pour la Création & l'Ingénierie en communication Swissmedia* s'est fixé un objectif prioritaire: devenir un label de référence national dans les domaines du multimédia. (Adresse: Rue du Clos 12, 1800 Vevey, tél. 021/925 80 30, fax 021/925 80 35, e-mail: info@swissmedia.ch)

### Hi-Tech Corner

Comme chacun le sait, les Hautes écoles universitaires et techniques sont les creusets où se préparent les nouvelles technologies de demain. Dans un but d'information, *Computer 99* réserve un vaste espace aux institutions qui souhaitent présenter leurs projets et développements, en matière de robotique et de cybervision, notamment.

Plusieurs écoles ont décidé de jouer la carte de l'information pour les jeunes en mettant en valeur leurs points forts.

- *L'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne* (EPFL), se présente à *Computer 99* sur un stand interactif qui permettra au public d'entrer de plain-pied dans le monde des sciences du virtuel et de ses applications les plus récentes. On voyagera dans le corps d'un homme avec le projet «Visible Human», on se choisira un itinéraire personnalisé à travers le musée virtuel; on verra deux skieurs concurrents lancés à la poursuite l'un de l'autre grâce à une méthode spectaculaire baptisée *VideoFinish*, et

l'on pourra encore piloter, via Internet et bien à l'aise dans ses charentaises, des petits robots installés sur le stand. Derrière toutes ces techniques virtuelles, il y a des hommes et des femmes bien réels et donc aussi des formations aux métiers d'ingénieur que l'EPFL propose notamment en électricité, informatique et systèmes de communication.

- *L'Université de Neuchâtel* se profile au cœur de l'espace technologique de *Computer 99* par le biais de trois instituts appartenant à la Faculté des sciences: l'informatique, la physique et la microtechnique. Différentes démonstrations liées à la recherche fondamentale (reconnaissance des formes, compression des sons, fibres optiques et autres) seront présentées et un voyage à la découverte des spécialisations de l'Université de Neuchâtel peut également être entrepris à l'adresse: [www.unine.ch](http://www.unine.ch)
- *L'Ecole d'ingénieurs du Canton de Vaud* (eivd), où les connaissances théoriques sont continuellement mises en relation avec la pratique, présente les caractéristiques de la formation d'ingénieur<sup>1</sup> HES, concrétisées sur le stand par le truchement de nombreuses expériences. Les instituts et les laboratoires de l'eivd collaborent activement avec l'industrie pour le développement de produits et de procédés nouveaux. Les étudiants sont associés à ces recherches ainsi qu'à des projets communs avec les entreprises. Durant ses trois années d'études à plein temps ou quatre ans en cours d'emploi, l'étudiant passe progressivement du stade d'exécutant à celui d'ingénieur capable de créer de nouveaux produits ou même une entreprise. L'objectif de l'eivd est clair: offrir une formation de haute qualité, parfaitement en phase avec les besoins du marché. Beaucoup d'entreprises proposent d'ailleurs spontanément des emplois aux diplômés de cette école.
- *L'Ecole d'Ingénieurs de Saint-Imier* (EISI), qui est une unité de la Haute Ecole spécialisée HES-BE, pratique trois types d'activités: la formation de base d'ingénieurs HES, la recherche et le développement dans le cadre de mandats industriels, le transfert de connaissances et de technologie sous forme de postformations ou d'autres services. Les activités de recherche et développement y sont orientées vers l'informatique technique, les systèmes électroniques de commande et d'automatisation, l'instrumentation et l'appareillage, la machine-outil et son environnement, la métrologie, la plasturgie ainsi que vers les techniques d'assemblage automatisées. Des réalisations des départements d'électronique et d'informatique seront présentées. A côté des filières électronique et informatique plus particulière-

<sup>1</sup> Il va de soi que les termes «ingénieur» ou «étudiant» employés ici, de même que toutes les spécialisations professionnelles citées ailleurs, s'appliquent aux deux sexes.



ment mises en évidence à *Computer 99*, l'EISI forme aussi des ingénieurs HES en mécanique et en microtechnique.

- *L'Ecole technique de Sainte-Croix (ETSC)*, qui est un établissement cantonal vaudois de formation professionnelle, offre des filières d'apprentissage en deux, trois ou quatre ans (à plein temps) et applique une pédagogie centrée sur l'apprenant dans les professions suivantes: polymécanicien, informaticien, médiatati-

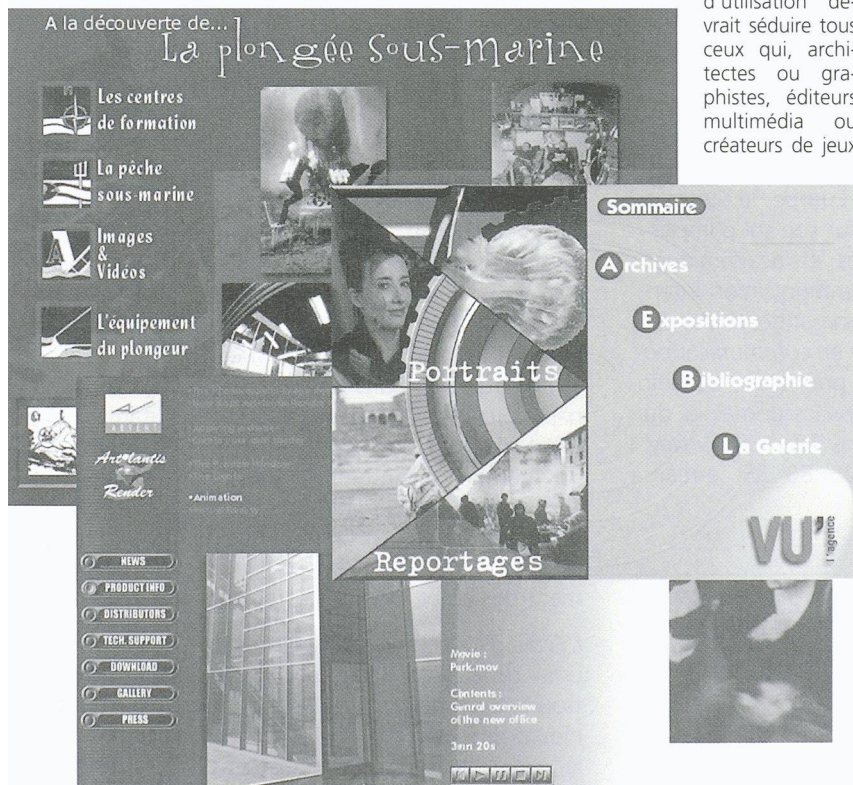
cien, avec préparation au certificat fédéral de capacité et à la maturité professionnelle. D'autre part, l'école dispense une formation de technicien ET, en deux ans (à plein temps), menant au diplôme de technicien ET, dans les spécialités suivantes: construction mécanique, exploitation et productique, informatique.

- *L'Ecole d'ingénieurs du canton de Genève<sup>2</sup>*
- *L'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel<sup>2</sup>*

## Les exposants qui nous ont annoncé leur présence à Computer 99

### Abvent (halle 28, stand 2817)

Pour la création multimédia sur Macintosh, *Abvent* présente le nouveau logiciel *Katabounga II*, dont la facilité d'apprentissage et d'utilisation devrait séduire tous ceux qui, architectes ou graphistes, éditeurs multimédia ou créateurs de jeux



et de bornes interactives souhaitent maîtriser eux-mêmes la totalité de leurs projets, de la conception à la réalisation.

Image, son, film, *QuickTime VR*, texte, *Katabounga* gère tous les médias externes aussi bien que les médias internes que sont les «sprite» (animations basées sur des séries d'images), boutons et autres hypertexte. La palette média qui les regroupe gère les liens avec les fichiers originaux; elle permet également de créer directement des «sprites» et des boutons immédiatement utilisables dans le projet. Un simple double clic sur l'un des médias permet de l'éditer avec son logiciel créateur et le programme gère la plupart des formats multiplateformes du marché dont *Pict*, *TIFF*, *Photoshop*, *AIFF*, *txt* ou *Mov* entre autres.

*Abvent SA*, 1470 Estavayer-le-Lac  
Tél. 026/663 93 50, fax 026/663 93 51

Internet: [www.abvent.com](http://www.abvent.com); e-mail: [abvent@urbanet.ch](mailto:abvent@urbanet.ch)

### Aplitron (halle 10, stand 1011)

*Aplitron* diffuse les produits du fabricant sud-coréen *iTEC*, connu pour ses produits connectiques applicables au secteur des télécommunications. Ce dernier annonce aujourd'hui le développement d'un système d'interconnexion par câble à haute vitesse, compatible avec les systèmes de connecteurs métriques au pas de 2 mm. Jusqu'ici, à des vitesses dépassant un Gbit/s, seule la fibre optique était en effet utilisée pour les liaisons inter-rack. Avec sa gamme *HSLink*, *iTEC* introduit sur le marché une liaison par câble, dont la longueur atteint les 30 mètres, rivalisant avec la fibre optique. Et cela pour un prix par canal inférieur de 25 % à celui des connexions optiques. Pour des liaisons à plusieurs canaux, la différence de prix par voie est encore plus marquée.

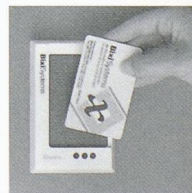
Rappelons aussi qu'*iTEC* est non seulement un fabricant de câbles de connexion, mais qu'il développe et produit aussi des circuits et des fonds de panier supportant de hautes vitesses pour le marché des télécommunications avec des lignes de transmission de 1 Gbit/s.

*Aplitron SA*, CP 660, CH-1212 Gd-Lancy 1  
Tél. 022/884 18 64; e-Mail: [sales@firstec.ch](mailto:sales@firstec.ch)

### Bixi Systems (halle 12, stand 1209)

Société spécialisée dans le développement, la fourniture et l'installation de systèmes de contrôle d'accès et de gestion des temps, *Bixi* offre à ses clients une prestation globale allant du développement à l'installation sans omettre la formation et le service après-vente. Pour *Computer 99*, elle annonce deux premières: une toute nouvelle version de *Galaxy*, son logiciel de gestion des temps et de contrôle d'accès, 32 bits, SQL-Serveur. Cette version 3.0 F a été dotée de nouvelles fonctions et l'interface utilisateur a été entièrement retravaillée pour gagner encore en convivialité. L'autre nouveauté concerne les terminaux de contrôle d'accès: la gamme des terminaux *LI-BRA* s'enrichit ainsi d'un nouveau modèle intégrant la technologie *Hitag™*, un développement de *Philips Gratkorn*, qui correspond à la nouvelle génération des systèmes de lecture sans contact (*Proximity*) et offre en outre: une mémoire réinscriptible en lecture-écriture, soit une solution de rechange économique aux badges multifonctions, la possibilité de crypter la transmission des données, facteur de sécurité supplémentaire, ainsi que la capacité de lire les badges «proximité» actuels (125 KHz).

*Bixi Systems SA*, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47  
Internet: [www.bixi.ch](http://www.bixi.ch); e-mail: [roger.nicolier@bixi.ch](mailto:roger.nicolier@bixi.ch)



<sup>2</sup> Pas de communiqué disponible au moment de la rédaction



**Burelap (halle 18, stand 1840)**

Installée au Techno-pôle de Sierre, la société *Burelap* assure depuis 1990 la distribution exclusive pour la Suisse des produits *KEYFREE* de *Tech-Talk*, spécialisés dans les solutions de sécurité et de gestion du temps. Aujourd'hui, les responsables informatiques, les dirigeants d'entreprises et les gestionnaires doivent résoudre des problèmes de protection de matériel contre le vol, de protection de données sensibles contre l'effraction et l'enlèvement du disque dur d'un ordinateur, de création et de maintenance d'inventaires de matériel de plus en plus mobile. Autrement dit, il s'agit d'allier la sécurité à la souplesse, face à une informatique distribuée, à des utilisateurs mobiles et à un mélange d'ordinateurs fixes et portables. Le système *KeyLan* pour la gestion et la supervision du parc informatique répond à ces besoins.

*Burelap SA*, 3960 Sierre  
Tél. 027/452 24 44, fax 027/45224 45  
Internet: [www.burelap.ch](http://www.burelap.ch); e-mail [info@burelap.ch](mailto:info@burelap.ch)

**Data Concept (halle 14, stand 1436)**

Société leader dans le domaine de l'intégration de solutions «help desk», *Data Concept* sera présente pour la quatrième année consécutive au salon *Computer*. Cette année, l'entreprise a invité son partenaire américain *Tally Systems*, un éditeur de logiciels maintes fois primés. Au programme des présentations: gestion automatique de l'inventaire informatique, analyse de l'utilisation des logiciels, télédistribution et maintien de la compatibilité «An 2000» des matériels et fichiers informatiques. En première suisse, *Data Concept* présentera en outre ses solutions inédites de suivi et de contrôle des systèmes de messageries, de fax électronique et d'internet.

*Data Concept Sàrl*, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/657 12 05, fax 021/657 12 07  
Internet: [www.dataconcept.ch](http://www.dataconcept.ch); e-mail: [info@dataconcept.ch](mailto:info@dataconcept.ch)

**Infographics (halle 10, stand 1001)**

Chef de file helvétique dans les domaines de l'informatique graphique, *Infographics* fête ses quinze ans d'existence cette année. Depuis le début de son activité en 1984, la société, qui mise avant tout sur l'analyse des besoins des utilisateurs et propose des solutions en toute indépendance des fournisseurs potentiels, a installé plus de deux mille stations graphiques dans toute la Suisse. Une philosophie d'entreprise qui lui a valu d'acquiescer une position enviable en matière de CAO et PAO, avec une présence qui s'étend aujourd'hui à tout le pays: *Infographics* emploie en effet trente personnes réparties entre son siège du Mont-sur-Lausanne et les succursales de Wettingen (AG), Bachenbülach (ZH) et dans deux nouvelles filiales qui s'ouvriront au mois de mai dans les cantons de Neuchâtel et Soleure.

Expert en techniques logicielles dans les domaines du bâtiment et de la construction notamment, *Infographics* présentera en première suisse la dernière version du logiciel de conception assistée par ordinateur le plus diffusé dans le monde: *AutoCAD 2000*. Les autres nouveautés sont, entre autres, les versions beta du programme de conception mécanique *3D Autodesk Mechanical V4*, ainsi que du logiciel d'animation *3D Studio Max 3*.

*Infographics SA*, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07  
Internet: [www.infographics.ch](http://www.infographics.ch); e-mail: [igm@infographics.ch](mailto:igm@infographics.ch)

**InfoLearn (halle 13, stand 1330)**

Dans ses centres de Clarens/Montreux, Genève, Lausanne et Berne, *Infolearn* a développé une méthodologie et des techniques de formation qui garantissent la qualité et l'efficacité de ses prestations. *Infolearn* offre à ses clients un service personnalisé, dont l'objectif est de déterminer les besoins, d'adapter la

formation, puis d'en assurer le suivi. Ces cours sur mesure sont complétés par une offre de cours collectifs, de cours privés et d'assistance sur site. Les formations dispensées s'adressent aux informaticiens et aux utilisateurs. On mentionnera notamment une gamme complète de cours CAO/DAO et de cours techniques. Catalogue disponible sur simple appel au 021/331 15 30.

*Infolearn*, siège: Av. de Savoie 10, 1003 Lausanne  
Tél. 021/331 15 30, fax 021/331 15 39  
Internet: [www.infolearn.ch](http://www.infolearn.ch); e-mail: [infolearn@infolearn.ch](mailto:infolearn@infolearn.ch)

**Interflex (halle 13, stand 1310)**

Parmi d'autres produits, *Interflex* annonce la présentation de son dernier module logiciel de planification et gestion du personnel *PEP*. Cet outil permet aux utilisateurs de créer et de modifier des plannings «collaborateurs» en fonction des besoins spécifiques et des qualifications de l'employé. Utilisés dans le commerce et les grands magasins, ce type de planning rencontre un intérêt croissant dans les hôpitaux, cliniques et organismes de soins, ainsi que dans la fabrication.

Mentionnons également un module de base pour la saisie de données de production qui offre la possibilité d'une gestion indépendante à de petites et moyennes entreprises employant jusqu'à 400 collaborateurs. Destinée à des sociétés avec ou sans systèmes de planification de production, cette application propose la réalisation d'ordres de fabrication, documents de procédés, pointages d'ordres de travail, factures et post-calculation. Simulant le procédé de fabrication à l'aide du système informatique, l'utilisateur peut ainsi localiser des goulets au niveau de la mise en place et du déroulement des opérations, l'objectif étant d'utiliser l'infrastructure et les collaborateurs de manière plus efficace, afin d'optimiser les processus de production.

*Interflex SA Accès, Temps et Données*, 1110 Morges 2  
Tél. 021/802 44 21, fax 021/802 44 74  
Internet: [www.interflex.ch](http://www.interflex.ch); e-mail: [umathys@iflx.ch](mailto:umathys@iflx.ch)

**Lenark (halle 15, stand 1507)**

Fondée en 1996 et certifiée ISO 9001 en 1997, *Lenark* est une entreprise spécialisée dans la conception et le développement de solutions informatiques dans les environnements Internet/Intranet. Employant douze collaborateurs, la société a mis sur pied une structure flexible pour répondre à toutes les demandes: l'équipe de conseillers analyse les problèmes et propose des solutions, l'équipe de développement conçoit et développe les produits et l'équipe technique assure l'intégration des systèmes. Tous les collaborateurs sont au bénéfice d'une formation universitaire ou polytechnique et peuvent se targuer d'une expérience professionnelle de plusieurs années. Les compétences ainsi réunies comprennent les langages de programmation *Java*, *Corba*, *C*, *C++*, les bases de données *Oracle*, *SQL Serveur*, *Interbase*, la conception de sites Web en *Javascript*, *HTML*, *DHTML*, l'audit et l'analyse de systèmes d'information, ainsi que la maîtrise de réseaux pour la migration de systèmes, la préparation à l'an 2000, ainsi que la conception et la mise en place de systèmes d'information professionnels. En 1998, *Lenark* a reçu le Prix *Oracle* «Entrepreneurship & Innovation» pour la mise au point de *Web Invest*, une plate-forme informatique qui permet d'effectuer toutes les évaluations d'un portefeuille boursier, indépendamment du navigateur utilisé pour accéder aux banques de données.

*Lenark SA*, 1066 Epalinges  
Tél. 021/651 78 11, fax 021/651 78 12  
Internet: [www.lenark.ch](http://www.lenark.ch); e-mail: [chabot.f@lenark.ch](mailto:chabot.f@lenark.ch)

**Mentor Graphics (Suisse) (halle 10, stand 1006)**

Dans sa gamme de produits disponibles sur PC (Win 95 et NT), *Mentor Graphics* annonce un «flow» complet pour la réalisa-



tion FPGA/ASIC (*Packaged Power*) et des logiciels pour la conception et la réalisation de circuits imprimés (*Board Architect / Board Station*). Dans le domaine des applications pour le développement de logiciels embarqués (« *Embedded Software* »), tous les produits sont disponibles sur UNIX ou NT: *C/C11 Compiler / Assembler / Linker*, la nouvelle version de l'anti-bogue *XRAY-Pro* et le système d'exploitation en temps réel (RTOS) de marque *VRTX* et interfaces vers les solutions. Enfin, parmi les nouveaux produits à la pointe de la technologie dans leur domaine respectif, citons *Interconnectix* (outils de synthèse de layout pour circuits imprimés à haute vitesse), *Seamless CVE* (co-vérification des parties HW et SW d'un système électronique), *Inventra* (catalogue de modules VHDL/Verilog disponibles sous forme de propriété intellectuelle) et *Calibre*, *xCalibre* (outil de vérification de circuits intégrés).

Signalons enfin que dans le cadre de *Computer 99*, *Mentor Graphics* organisera des séminaires d'une heure dans une salle du Palais de Beaulieu pour présenter ses divers produits.

*Mentor Graphics (Suisse) SA*, 1633 Marsens

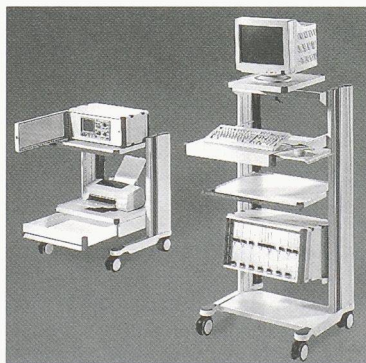
Tél. 026/915 20 80, fax 026 915 20 81

Internet: [www.mentor.com/region/switzerland](http://www.mentor.com/region/switzerland)

e-mail: [dominique\\_yerly@mentorg.com](mailto:dominique_yerly@mentorg.com)

#### **Rittal (halle 14, stand 1425)**

Fabricant spécialisé de chariots pour appareils, *Rittal* a complété son programme par le *RiLab*, un élément pouvant être équipé pour répondre aux applications les plus diverses: banc



de laboratoire ou d'essai, poste de mesure flexible, point d'appui informatique ou chariot de montage pour n'en citer que quelques-unes. Trois variantes de base sont disponibles en 820, 1108 et 1428 mm de hauteur, des exécutions adaptées à des besoins spécifiques étant

possibles. Les deux colonnes portantes à deux barrettes taraudées verticales pour le montage en hauteur par pas de 32 mm font partie de l'équipement de base du *RiLab* et les colonnes d'alimentation intégrées peuvent être équipées de collecteurs de prises. Quant aux tablettes de rangement, elles sont pourvues d'une bordure de sécurité sur tout le pourtour, ce qui diminue nettement le risque de glissement des appareils et, sur les quatre roulettes pivotantes doubles, deux peuvent être bloquées. Les chariots sont livrés d'usine complètement montés avec l'équipement de base et ils sont garantis pour une charge maximale de 225 kg, ce qui en fait aussi une solution optimale pour de lourds appareils encastrés. Enfin, une profusion d'accessoires supplémentaires permet un aménagement individualisé du chariot.

*Rittal SA*, 1400 Yverdon-les-Bains

Tél. 024/424 11 17, fax 024/424 11 78

Internet: [www.rittal.ch](http://www.rittal.ch); e-mail: [rittal@rittal.ch](mailto:rittal@rittal.ch)

#### **RZW Walder et Trüeb Engineering (halle 28, stand 2824)**

Les entreprises de plus en plus nombreuses qui gèrent leur patrimoine par le biais d'un logiciel informatique en retirent des avantages concurrentiels: optimisation de la planification, exploitation et maintenance de leurs bâtiments et équipements, rationalisation et économies dans l'affectation des ressources (moyens de production, postes de travail), réponses immédiates aux questions concrètes liées à la gestion du patrimoine, analyse globale et approfondie des coûts selon leurs propres critères de répartition et d'imputation et aide à la décision, grâce aux multiples fonctions de production automatique de rapports et documents graphiques au choix, tant sur des données existantes à jour que sur des variantes en projet.

Le produit *speedikon® FM* proposé par *RZW Walder et Trüeb* est un gestionnaire de données performant, orienté objet, qui intègre aussi bien les données alphanumériques (listes, documents) que les données graphiques (plans, images). Toutes les informations gérées avec *speedikon® FM* circulent dans ce « *datawarehouse* » technique et grâce à l'intégration profonde entre graphisme et base de données, les problèmes de compatibilité et de redondance disparaissent, ce qui élimine des dépenses considérables pour la tenue à jour et le transfert/contrôle des informations entre les différents services de l'entreprise. Le logiciel est simple à utiliser tout en permettant le travail graphique et il s'intègre parfaitement dans l'environnement informatique et bureautique existant: c'est la première solution CAFM certifiée *Microsoft Back-Office*.

*Walder et Trüeb Engineering SA*, 1260 Nyon

Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

Internet: [www.rzw.ch](http://www.rzw.ch); e-mail: [nyon@rzw.ch](mailto:nyon@rzw.ch)

#### **VAP Diffusion (halle 14, stand 1435)**

Les radiations électromagnétiques pulsées (REMP) que génèrent tous les écrans cathodiques (TV, ordinateurs, jeux vidéo) ont des effets nocifs sur les êtres vivants qui y sont exposés, qu'il s'agisse de végétaux, d'animaux, ou d'humains. Des cultures de tissus testiculaires humains exposées 24 heures devant un écran cathodique d'ordinateur (aux normes « *Low Radiation* ») ont en effet montré une apoptose (mortalité) et une sclérose (dégénérescence) cellulaire augmentée de 300 % par rapport à une culture témoin de mêmes tissus humains non exposée, de même que par rapport à une même culture exposée à un écran similaire, mais équipé de protections *Bioshield®* de *A\_Nox «Technology»*. Ces systèmes de protection contre les nuisances des REMP émises par les écrans cathodiques sont produits en Suisse, par la société *SEIC*, qualifiée ISO 9001, qui assure recherche, développement et production. Quant à l'étude scientifique citée, elle a été retenue et publiée par le Comité de sélection du 20<sup>ème</sup> Congrès mondial IEEE/EMBS qui s'est tenu à Hong Kong en novembre 1998 et la présentation de ces résultats à *Computer 99* sera la première en Europe dans un salon spécialisé. Il est à noter qu'ingénieurs et architectes prennent en compte depuis quelques années les incidences des nuisances électromagnétiques sur la santé: les nouveaux bâtiments et lieux d'habitation sont conçus de manière à ne pas placer les occupants de ces lieux près des passages de câbles ou d'accès d'énergie susceptibles d'occasionner des perturbations biologiques. Le système de protection *Bioshield®* sera démontré, exposé et vendu à *Computer 99* par *VAP Diffusion*.

*VAP Diffusion*, 1800 Vevey

Tél. 021/922 77 75, fax 021/922 77 76

Internet: [www.vap.ch](http://www.vap.ch); e-mail: [diffusion@vap.ch](mailto:diffusion@vap.ch)